

АНАЛИЗ ТРЕБОВАНИЙ, ПРЕДЪЯВЛЯЕМЫХ К ЧТЕНИЮ КАК ВИДУ РЕЧЕВОЙ ДЕЯТЕЛЬНОСТИ (В СОПОСТАВИТЕЛЬНОМ АСПЕКТЕ ЕС-РБ)

Пупа И.А.

*УО «Витебский государственный ордена Дружбы народов
медицинский университет»*

Целью данной работы является изучение вопроса о соответствии требований, предъявляемых к чтению в системе образования РБ, требованиям к этому виду речевой деятельности Единой Европейской Системы оценки знаний (GER).

Согласно этой системе выделяются следующие уровни владения иностранным языком: А 1, А 2, В 1, В 2, С 1, С 2, причем А 1 и А 2 относятся к уровню элементарного владения языком, В 1 и В 2 – самостоятельного владения, С 1 и С 2 – свободного владения. Институт им. Гёте разработал ступени языковых курсов, которые соответствуют системе уровней владения языком GER. Экзамены всех уровней проводятся по единым требованиям:

письменная часть экзамена по проверке видов речевой деятельности: «Чтение», «Аудирование», «Письменная речь» и устная часть экзамена: «Устная речь».

Задачи обучения чтению как самостоятельному виду речевой деятельности заключаются в способности извлекать информацию из текста в том объеме,

который необходим для решения конкретной речевой задачи. Это предполагает овладение определенными видами и техниками чтения.

В отечественной методике выделяют следующие виды чтения: аналитическое, изучающее, просмотровое, поисковое, ознакомительное и т.д. В зарубежной англоязычной методике: *skimming* – определение основной темы (идеи) текста; *scanning* – поиск конкретной/ запрашиваемой информации в тексте; *reading for detail* – детальное понимание текста не только на уровне содержания, но и смысла. Методисты Германии выделяют *globales Lesen* – определение основной темы текста, *detailliertes Lesen* – полное понимание содержания текста, и *selektives Lesen* – извлечение нужной информации из текста.

В отечественной и зарубежной методике нет серьезных разногласий в понимании того, какими видами и технологиями чтения необходимо овладеть в процессе обучения иностранного языка. Однако, если в теории обучения чтению позиции методистов разных школ близки, то на практике наблюдаются значительные расхождения. В отечественной практике обучения чтению часто предполагают такой методический аппарат работы с текстами, который формирует лишь умения читать с полным пониманием.

Поскольку целью обучения чтению является формирование умений просмотрового, ознакомительного и изучающего чтения, то и требования к этому виду речевой деятельности в системе непрерывного образования Республики Беларусь формулируются именно с данной позиции: уметь читать и понимать разножанровые тексты с различной полнотой и точностью проникновения в их содержание в зависимости от вида чтения и дальнейшего использования информации. Они содержатся во всех учебных программах по иностранному языку, начиная с Учебной программы для базового уровня и заканчивая Типовой программой – минимумом кандидатского экзамена.

Контроль знаний выпускника средней школы проводится по иностранному языку в форме централизованного тестирования в виде комплексного теста, включающего задания на контроль навыков владения языковым (лексическим и грамматическим) материалом и контроль понимания содержания текстов для чтения. Из 60 заданий теста по чтению предлагается только десять заданий, которые направлены на понимание общего содержания текста, его структурно-смысловых связей. Тест перегружен, на наш взгляд, грамматикой. Но зато полностью исключен контроль по таким видам речевой деятельности как «Аудирование» и «Устная речь».

Итоговый контроль умений чтения в неязыковом вузе – перевод со словарем специального текста и аннотирование. Кандидатский экзамен включает письменный перевод оригинального текста по специальности на русский (белорусский) язык и ознакомительное чтение оригинального текста по специальности без словаря с передачей содержания на родном или иностранном языке.

Контроль по аспекту «Чтение» на экзамене на получение языкового сертификата согласно GER осуществляется по следующей схеме: Часть 1: *Detailliertes Lesen*: для выполнения заданий важно понимание каждого слова. Часть 2: *Selektives Lesen*: поиск необходимой информации по ключевым словам. Часть 3: *Globales Lesen*: задания на понимание основного содержания текста.

Задания на разные уровни отличаются по степени сложности. Чтение на данном экзамене проверяется именно исходя из цели обучения, т.е.

формирование умений извлекать информацию в нужном объеме для решения конкретной речевой задачи, без использования двуязычных словарей и только на аутентичных текстах. К ним относятся газетные статьи, брошюры, авиа/железнодорожные билеты, письма, рекламы и т. д. Это те материалы, которые используются в реальной жизни тех стран, где говорят на том или ином иностранном языке, а не специально созданные материалы для обучения этому языку

Подводя итоги, можно сказать, что в системе обучения иностранным языкам в Республике Беларусь существует преемственность базовой, средней, высшей школы и подготовки научных кадров. Учебные программы разработаны с учетом действующих рекомендаций европейской языковой образовательной политики. Но сделать процесс обучения иностранным языкам в целом и чтение в частности таким, чтоб оно не вступало в противоречие с новыми целями обучения языкам межкультурного общения, можно лишь через систему учебников нового поколения, курсов повышения квалификации учителей и изменение формата и содержания итогового контроля.

Анализ экз. менационных материалов по всем уровням GER показывает, что они существенно отличаются как по форме, так и содержанию по аспекту «Чтение» от аналогичных блоков в системе итогового контроля РБ. Для сдачи экзамена требуется дополнительная подготовка, где знания, полученные в школе и вузе, будут очень хорошим подспорьем. Поэтому задача преподавателей иностранных языков заключается не просто в том, чтобы подготовить учащихся к успешной сдаче итогового экзамена, но и сформировать устойчивые, жизненно необходимые навыки и умения, которые могут пройти более серьезную проверку временем и реальными испытаниями жизни.

Литература:

1. Учебные программы для общеобразовательных учреждений с русским языком обучения. Иностранные языки: английский, немецкий, французский, испанский: V-X классы, базовый уровень / М-во образования Респ. Беларусь. - Минск: НИО: Аверсэв, 2007. – 56с
2. Немецкий язык: готовимся к централизованному тестированию. Анализ ошибок 2007 года. Комментарии к ответам. Тренировочные тесты / Респ. Ин-т контроля знаний М-ва образования Респ. Беларусь. - Минск: Аверсэв, 2008 – 110 с
3. Sabine Dinsel, Monika Reimann. Fit fürs Zertifikat Deutsch (Tipps und Übungen). Max Hueber Verlag, D-85737 Ismaning, Deutschland, 2004.- 117 S.
4. Johannes Gerbes, Frauke van der Werff. Fit fürs Goethe-Zertifikat A 2. Start Deutsch 2 (Tipps und Übungen). Max Hueber Verlag, D-85737 Ismaning, Deutschland, 2007. - 134 S.